



Massachusetts Executive Office of Housing and Livable Housing Communities
Resident Notice and Consent Form for State-Aided Public Housing and State Rental
Assistance

Pursuant to state law, Chapter 334 of the Acts of 2006, the Executive Office of Housing and Livable Communities (EOHLC) must gather, compile, and report data in order to provide current, accurate, and detailed information on the number, location, and residents of assisted housing units (including state-aided public housing) and recipients of state or federal rental assistance. EOHLC will also evaluate the data to ensure that housing choice and inclusive patterns of housing are available across the Commonwealth.

In response to the above cited law and regulations at 760 CMR 61.00, EOHLC is requiring local housing authorities administering state-aided public housing and state rental assistance and regional agencies administering state rental assistance to collect and report certain resident household data to EOHLC. Much of this information is already collected pursuant to separate authority. EOHLC will annually report to the state legislature on its data collection efforts and may provide reports to other interested parties in a manner consistent with privacy laws, including Massachusetts General Laws Chapter 66A. Massachusetts General Laws Chapter 66A also provides for the rights of data subjects: this includes your right to inspect and copy your personal data and to object to the collection, maintenance, dissemination, use, accuracy, completeness, or relevance of the personal data or type of information held about you.

Please respond to the following data questions:

1) What is the race of the head of household?

Circle all that apply:

White

Black or African American

Asian

American Indian or Alaska Native

Native Hawaiian or Other Pacific Islander

Other (specify) _____

2) Is at least one adult member of the household a racial minority (Black or African American, Asian, American Indian or Alaska Native, Native Hawaiian or Other Pacific Islander, or other minority) (yes or no)? _____

3) Is the head of household Hispanic/Latino (yes or no)? _____

4) Is at least one adult member of the household Hispanic/Latino (yes or no)? _____

5) What is the number of children under 6 years of age in the household that reside in the unit? _____

6) What is the number of children in the household that are 6 years of age or older but under 18 years of age that reside in the unit? _____

7) What is the household type?

Circle one of the following choices below:

- Single/non-Elderly
- Elderly
- Related/Single Parent (a single parent household with a dependent child or children)
- Related/Two parent (a two-parent household with a dependent child or children)
- Other (any household not included in the above four definitions, including two or more unrelated individuals)

In signing this consent form, you acknowledge that after reading this form you voluntarily provided the information above, that you understand that there are no penalties if you do not wish to provide the information, and that you have received a copy of this form for future reference.

Head of household signature

Date



Este documento es con el propósito de información solamente. La versión en Inglés de este documento es la que se considera válida legalmente.

Oficina Ejecutiva de Vivienda y Comunidades Habitables de Massachusetts
Notificación y Formulario de Consentimiento para el Residente— viviendas públicas
asistidas por el estado y la asistencia estatal para alquiler

En conformidad con la ley estatal, Capítulo 334 de las Leyes de 2006, la Oficina Ejecutiva de Vivienda y Comunidades Habitables (Executive Office of Housing and Livable Communities EOHLC)) debe reunir, compilar e informar datos para proporcionar información actual, precisa y detallada sobre el número, ubicación y residentes de unidades de vivienda asistida incluyendo viviendas públicas asistidas por el estado) y beneficiarios de asistencia estatal o federal para el alquiler. EOHLC también evaluará los datos para asegurar que la elección de vivienda y los patrones inclusivos de vivienda estén disponibles en todo el Municipio.

En respuesta a la ley arriba citada y las regulaciones de 760 CMR 61.00, EOHLC exige que las autoridades de viviendas locales que administran las viviendas públicas asistidas por el estado y la asistencia estatal para alquiler y las agencias regionales que administran la asistencia estatal para alquiler recopilen e informen determinados datos relativos a la familia del residente para EOHLC. Gran parte de esta información ya se ha recopilado conforme a una autoridad independiente. EOHLC informará anualmente a la legislatura estatal sobre sus esfuerzos de recopilación de datos. EOHLC puede proporcionar informes a otras partes interesadas de conformidad con las leyes de confidencialidad, incluyendo el Capítulo 66A de las Leyes Generales de Massachusetts. El Capítulo 66A de las Leyes Generales de Massachusetts también establece los derechos de las personas sujetas a esta información: esto incluye su derecho a inspeccionar y copiar sus datos personales y objetar la recopilación, mantenimiento, distribución, uso, precisión, compleción o relevancia de los datos o tipo de información personal retenida con respecto a usted.

Responda las siguientes preguntas informativas:

1) ¿Cuál es la raza de la persona jefe de familia?

Marque con un círculo todo lo que corresponda:

Blanco

Negro o Afroamericano
Asiático
Indígena americano o nativo de Alaska
Nativo Hawaiano u otro isleño del Pacífico
Otro (especificar) _____

2) ¿Al menos un miembro adulto de la familia pertenece a una minoría racial (Negro o Afroamericano, Asiático, Indígena Americano o nativo de Alaska, Nativo Hawaiano u otro isleño del Pacífico, u otra minoría) (sí o no)? _____

3) ¿La persona jefe de familia es de origen Hispano/Latino (sí o no)? _____

4) ¿Al menos un miembro adulto de la familia es de origen Hispano/Latino (sí o no)?

5) ¿Cuántos niños menores de 6 años de edad del grupo familiar residen en la vivienda?

6) ¿Cuántos niños del grupo familiar mayores de 6 años de edad pero menores de 18 años de edad residen en la vivienda? _____

7) ¿Qué tipo de grupo familiar es?

Marque con un círculo una de las opciones abajo:

- Unifamiliar/sin ancianos
- Ancianos
- Emparentados/Padre único (grupo familiar con un único padre con un hijo o hijos dependientes)
- Emparentados/Dos padres (grupo familiar con dos padres con un hijo o hijos dependientes)
- Otro (cualquier otro tipo de grupo familiar no incluido en las cuatro definiciones de arriba, incluyendo dos o más personas no emparentadas)

Al firmar este formulario de consentimiento, usted reconoce que después de leer este formulario proporcionó voluntariamente la información de arriba, entiende que no existen sanciones si no desea proporcionar la información y que ha recibido una copia de este formulario para futura referencia.

Firma de la persona jefe de familia

Fecha



Portuguese

Este documento é para fins informativos. Somente a versão em inglês deste documento é considerada um documento legalmente obrigatório.

Escritório Executivo de Habitação e Comunidades Habitáveis

Aviso para Residentes e Formulário de Consentimento – assistência estadual para aluguel e habitação pública assistida pelo estado

De acordo com a lei estadual, o Capítulo 334 do 'Acts of 2006' (Leis de 2006), o Escritório Executivo de Habitação e Comunidades Habitáveis (Executive Office of Housing and Livable Communities (EOHLC)) deve coletar, compilar e relatar os dados para fornecer informações atuais, precisas e detalhadas sobre o número, local e residentes das unidades de habitação assistida (incluindo habitação pública assistida pelo estado) e recebedores de assistência estadual ou federal para aluguel. O EOHLC também avaliará os dados para assegurar que a escolha da habitação e os modelos inclusivos de habitação estejam disponíveis para toda a Comunidade.

Em resposta à lei supracitada e aos regulamentos em 760 CMR 61.00 o EOHLC está requisitando às autoridades de habitação local que administram a assistência estadual para aluguel e habitação pública assistida pelo estado e às agências regionais que administram a assistência estadual para aluguel para coletar e relatar certos dados de unidades familiares de residentes ao EOHLC. Muitas dessas informações já estão coletadas de acordo com a autoridade em separado. O EOHLC relatará anualmente ao poder legislativo estadual seus empenhos para coleta de dados. O EOHLC pode fornecer relatórios para outras partes interessadas de maneira consistente com as leis de privacidade, incluindo o Capítulo 66A das Leis Gerais de Massachusetts. O Capítulo 66A das Leis Gerais de Massachusetts também estabelece os direitos das pessoas envolvidas: isso inclui seu direito de inspecionar e copiar seus dados pessoais e contestar a coleta, a manutenção, a disseminação, o uso, a precisão, a integridade ou a relevância dos dados pessoais ou o tipo de informações mantidas a seu respeito.

Queira responder às seguintes perguntas de dados:

1) Qual é a raça do chefe da unidade familiar?

Circule todas as opções que se aplicam:

Branca
Negra ou afro-americana
Asiática
Nativo americano ou nativo do Alasca
Nativo do Havaí ou de outra Ilha do Pacífico
Outra (especificar)_____

2) Pelo menos um membro adulto da unidade familiar é de minoria racial (negro ou afro-americano, asiático, nativo americano ou nativo do Alasca, nativo do Havaí ou de outra ilha do Pacífico, ou outra minoria) (sim ou não)? _____

3) O chefe da unidade familiar é hispânico/latino (sim ou não)? _____

4) Pelo menos um membro adulto da unidade familiar é hispânico/latino (sim ou não)? _____

5) Qual é o número de crianças com menos de 6 anos de idade na unidade familiar residindo na unidade? _____

6) Qual é o número de crianças na unidade familiar com 6 anos de idade ou mais, mas menos de 18 anos, residindo na unidade? _____

7) Qual é o tipo de unidade familiar?

Circule uma das seguintes opções abaixo:

- Solteiro/não idoso
- Idoso
- Pai ou mãe solteiro(a)/relacionado (uma unidade familiar com pai ou mãe solteiro(a) e filho(s) dependente(s))
- Pai e mãe/relacionados (uma unidade familiar com pai e mãe e filho(s) dependente(s))
- Outra (qualquer unidade familiar não incluída nas quatro definições acima, incluindo dois ou mais indivíduos não relacionados)

Ao assinar este formulário de consentimento, você reconhece que, após ler este formulário, você forneceu voluntariamente as informações acima, e compreende que não há penalidades caso não queira fornecer as informações, e que você recebeu uma cópia deste formulário para referência futura.

Assinatura do chefe da unidade familiar

Data



Chinese

本檔僅供資訊瞭解之用。只有本檔的英文版本被看成具有法律效率的檔

Massachusetts 住房和宜居社區執行辦公室

居民通告及同意書—州府資助的公共住房和州府租金補助

依據州法律 2006 年法案第 334 章規定，住房和宜居社區執行辦公室 (**Executive Office of Housing and Livable Communities (EOHLC)**)必須收集、彙編並報告相關資料，以便就政府補助住房單元（包括州府資助的公共住房）以及接受州府或聯邦政府租金補助的居民的數目、地點和居民情況提供準確和詳細的最新資訊。EOHLC 還將對上述資料加以評估，藉以確保在本州所有地區都提供住房選擇和廣泛包容的住房模式。

為了遵循上文引證的法律以及 Massachusetts 州法典規管條例(CMR)第 760 條第 61.00 節之規定，EOHLC 要求管理州府資助的公共住房和州府租金補助之地方住房管理當局和管理州府租金補助之地區當局收集並向 EOHLC 報告特定的居民家庭資料。已經依據其他管理當局之要求收集了此類資訊的大部份內容。EOHLC 將每年向州立法院報告其資料收集進展情況。EOHLC 可能依據隱私權保護法律（包括 Massachusetts 州普通法第 66A 章）而向其他利益相關方提供報告。Massachusetts 州普通法第 66A 章還規定了以下資料收集對象之權利：您的權利包括審閱並影印個人資料，並拒絕與個人資料或涉及您情況的各類存檔資訊相關之資料收集、保存、傳播或使用，以及資料之準確性、完整性或切實性。

請回答下列資料收集問題：

1) 請問戶主屬於哪一種族？

請圈選所有適用選項：

白人

黑人或非洲裔美國人

亞裔

美國本土印第安人或阿拉斯加本土居民

夏威夷原住民或其他太平洋群島居民

其他（請具體說明）_____

2) 您家中是否至少有一位成年家庭成員屬於少數族裔（黑人或非洲裔美國人、亞裔、美國印第安人或阿拉斯加本土居民，夏威夷原住民或其他太平洋群島居民，或者任何其他少數族裔）（請回答是或否）？_____

3) 戶主是否屬於西班牙裔/拉丁裔（請回答是或否）？_____

4) 您家中是否至少有一位成年家庭成員屬於西班牙裔/拉丁裔（請回答是或否）？

5) 在您住房單元中居住的 6 歲以下兒童有幾名？_____

6) 在您住房單元中居住的年齡為 6 歲或以上但低於 18 歲的兒童或青少年有幾名？

7) 屬於哪種家庭類別？

請圈選下列選項之一：

- 單身/非老年人
- 老年人
- 有親屬關係的/單親家庭（有一名或一名以上依親子女的單親家庭）
- 有親屬關係的/雙親家庭（有一名或一名以上依親子女的雙親家庭）
- 其他（不屬於以上定義的四類家庭而且包括兩名或兩名以上無親屬關係者的任
何家庭）

簽署此同意書則表示您確認以下內容：您已閱讀此同意書，並隨後自願提供以上資訊；您明白，您不會因為不願意提供這些資訊而受處罰；而且，您已獲得此同意書的副本，以便今後參考。

戶主簽名

日期
